

Bern, den 21. Juni 1982

Informations- und Pressedienst

Vertraulich

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 25/82

Désarmement: Suisse a déposé 17.6 New York par soins Observateur et grâce par-rainage Autriche, Finlande, Suède et Yougoslavie (comme en 1978) document sur bureau Assemblée générale Nations Unies réunie en 2e session extraordinaire consacrée au désarmement. Sera distribué en qualité document des Nations Unies. Texte suit.

Aide au Liban: Conseil fédéral a accordé 21.6 crédit supplémentaire 5 millions francs à titre aide d'urgence en faveur population civile gravement touchée lors récents combats au Liban. Montant permettra au Département soutenir actions de secours CICR, oeuvres d'entraide privées suisses ainsi que d'organisations internationales.

Visite chinoise: Ministre d'Etat et MAE République populaire de Chine, Huang Hua en séjour privé en Suisse, est reçu 21.6 par Chef département pour visite de courtoisie et tour d'horizon. CFA donne dîner en son honneur.

Visite égyptienne: A l'occasion séjour privé en Suisse, Kamal Hassan Ali, Vice-Premier Ministre et MAE Egypte sera reçu 24.6 par Chef département pour entretien au sujet situation au Moyen-Orient, en particulier à la lumière récents événements Liban.

Visite Secrétaire général MAE français: Francis Gutmann, Secrétaire général Ministère relations extérieures français, sera reçu 25.6 par Secrétaire d'Etat Probst qui conduira entretiens avec délégation française et offrira déjeuner de travail. Gutmann fera visite courtoisie au Chef département et aura ainsi entretiens avec Secrétaire d'Etat Jolles.

DDA: Conseil fédéral a nommé 21.6 Ambassadeur Fritz Staehelin Directeur DDA.

./.



Teil II

Bilaterale Wirtschaftsgespräche mit Italien: Fanden am 14./15.6. in Genf auf hoher Beamtenebene statt. Die schweizerische Delegation wurde von Botschafter Sommaruga geleitet, die italienische von Botschafter Bucci, Generaldirektor für Wirtschaftsangelegenheiten im Aussenministerium. Im Mittelpunkt der Gespräche standen die Ergebnisse des Versailler Gipfels, die Beziehungen der Schweiz zur EG und die EG-interne Entwicklung. Auch bilaterale Einzelfragen (u.a. das Pharmapreisproblem) wurden erörtert. Versailles: Bucci, welcher der Gipfelkonferenz beiwohnte, informierte über die umfangreichen Vorbereitungsarbeiten, die Erwartungen und Verhandlungspositionen der einzelnen Gipfelländer sowie über den Verlauf der Konferenz und den Inhalt der Schlusserklärung. Seine Beurteilung der konkreten Ergebnisse von Versailles fiel zurückhaltend aus. Die schweizerische Delegation hatte Gelegenheit, den Wirtschaftsgipfel aus schweizerischer Sicht zu kommentieren; sie gab ihrer Befriedigung Ausdruck über die in Versailles formulierten Zielsetzungen und deren wirtschaftspolitische Ausrichtung, wies aber auf die offenen Fragen bezüglich der Umsetzung der Ergebnisse in die praktische Politik hin. Eine umfassende Beurteilung des diesjährigen Weltwirtschaftsgipfels wird Euch zugehen, sobald wir über die definitiven Stellungnahmen aus den betreffenden Hauptstädten verfügen. La situation interne de la CE a fait l'objet d'un commentaire italien nuancé. Le problème anglais met en relief la conception étrangère à la CE que le Royaume-Uni a de son appartenance à cette entité. Le vote intervenu au Conseil agricole a montré que la patience des autres Etats membres avait atteint la cote d'alerte. La situation reste grave et une crise n'est pas exclue lors de la reprise des pourparlers en vue d'une solution à long terme. Quant à l'élargissement au Portugal et à l'Espagne, il dépend fortement des solutions données aux problèmes intérieurs de la CE. Il pose par ailleurs le problème de la garantie de revenu des agriculteurs méditerranéens et des relations avec les autres pays bordant la Méditerranée. Si la CE dans le domaine économique n'a pas dépassé de beaucoup le stade de l'union douanière, la coopération politique a fait des progrès des convergences se sont créées grâce en partie aux crises internationales. Cette ouverture politique caractérise aussi le projet d'acte européen lancé par M. Genscher. Après le récent réajustement au sein du SME, la question est posée si ce lien entre les monnaies n'est pas trop onéreux et s'il suffit à susciter une convergence économique. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT  
FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 21. Juni 1982

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 25/82

|   |                         |       |
|---|-------------------------|-------|
| Bundesrat Aubert                            |                         | CFA   |
| Sekretäre Chef EDA                          | Fräulein Krieg          | KR    |
|   | Herr Erard              | ER    |
| Politischer Direktor                        | Botschafter Probst      | PRO   |
| Chef Sekretariat pol. Direktor              | Frl. Bauty              | BY    |
| Sekretariat pol. Direktor                   | Frau Stebler            | W 156 |
| Rechtsberater                               | Botschafter Monnier     | MX    |
|   | Herr von Arx            | AX    |
| Protokoll                                   | Botschafter Kaufmann    | KH    |
| Politisches Sekretariat                     | Botschafter Ritter      | RR    |
|   | Herr Dreyer             | DD    |
| Politischer Dokumentationsdienst            | Herr Schmalz            | SZ    |
|   |                         | W 338 |
| Finanz- und Wirtschaftsdienst               | Minister Zwahlen        | ZW    |
|   | Herr Hulliger           | HG    |
| Politische Direktion                        |                         |       |
| Politische Abteilung I                      | Botschafter             |       |
|   | Herr Schenk             | SBL   |
|   | Herr Erismann           | EA    |
|   | Herr Bodenmüller        | BOD   |
| Politische Abteilung II                     | Botschafter Hugentobler | HTR   |
|   | Herr Ramseyer           | RY    |
| Sektion für konsularischen Schutz           | Herr Heinis             | HI    |
| Auslandschweizerangelegenheiten             | Minister Jaccard        | JD    |
| Fremde Interessen                           | Herr Ghisler            | GH    |
|   | Kanzlei                 | G 14  |
| Direktion für Internationale Organisationen | Botschafter Brunner     |       |
|   | Herr de Riedmatten      | RD    |

./.

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen       | Fräulein von Grünigen<br>Herr Mayor, Sektionschef   | GR<br>MAY                      |
| Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten          | Herr Creola   | CRE                            |
| Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten                 | Herr Weiersmüller   | WE                             |
| Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission             | Herr Müller   | MO                             |
| Direktion für Völkerrecht   | Botschafter Diez<br>Herr Stettler<br>Minister Krafft  | DZ<br>STR<br>KT                |
| Sektion Völkerrecht   | Herr Reimann  | REI                            |
| Sektion Entschädigungsabkommen                                    | Frau Pauli  | PS                             |
| Sektion Staatsverträge  | Herr Rubin  | RC                             |
| Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht                             | Herr Dubois   | DS                             |
| Sektion Verkehr   | Herr Hollenweger  | HW                             |
| Generalsekretariat  | Botschafter Glesti<br>Herr Baumgartner  | GLS<br>BAG                     |
| Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung                 | Herr P. Friedrich   | FI                             |
| Personalsektion   | Herr Indermühle<br>Herr Killias   | IND/FZ/HLD<br>KC               |
| Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten   | Herr Sunier   | SQ                             |
| Kuriersektion   | Herr Scheurer   | SR                             |
| Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH | Botschafter Heimo<br>Herr Wilhelm<br>Herr Leuzinger<br>Herr Greber<br>Hr. Giovannini/Hr. Högger | HH<br>WM<br>LP<br>GRE<br>GI/HL |
| Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland                      | Herr Blaser<br>Herr Niederberger  | BL<br>NP                       |
| Sektion Internationale Hilfswerke                                 | Herr Klöti  | KLE                            |
| Integrationsbüro EDA/EVD  | Herr Girard   | Gi                             |

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente  
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
 (vom Wochentelex 24 Ex.)

Sa 21. Juni 82 15

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den

21. Juni 1982

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3.-FM/svV E R S A N D L I S T EBetrifft:

Wochentelex 25/82

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

|                   |                |                             |
|-------------------|----------------|-----------------------------|
| Abidjan           | Guatemala      | Panama                      |
| Addis Abeba       | Hanoi          | Panmunjom                   |
| Akkra             | Havanna        | Paris                       |
| Algier            | Helsinki       | Paris / OECD                |
| Amman             | Islamabad      | Paris / UNESCO              |
| Ankara            | Jakarta        | Peking                      |
| Asuncion          | Kairo          | Prag                        |
| Athen             | Khartoum       | Pretoria                    |
| Bagdad            | Kigali         | Quito                       |
| Bangkok           | Kinshasa       | Rabat                       |
| Beirut            | Kopenhagen     | Rom                         |
| Belgrad           | Kuala Lumpur   | Salisbury                   |
| Berlin / DDR      | Kuwait         | San José                    |
| Bogota            | Lagos          | Santiago de Chile           |
| Bonn              | La Paz         | Singapur                    |
| Brasilia          | Lima           | Sofia                       |
| Brüssel           | Lissabon       | Stockholm                   |
| Brüssel / Mission | London         | Strassburg / Europarat      |
| Budapest          | Luanda         | Söul                        |
| Buenos Aires      | Luxembourg     | Tananarive                  |
| Bukarest          | Madrid         | Teheran + Fremde Interessen |
| Canberra          | Manila         | Tel Aviv                    |
| Caracas           | Maputo         | Tokio                       |
| Colombo           | Mexico         | Tripolis                    |
| Conakry           | Monrovia       | Tunis                       |
| Dacca             | Montevideo     | Warschau                    |
| Dakar             | Moskau         | Washington                  |
| Damaskus          | Nairobi        | Wellington                  |
| Dar es Salaam     | New Delhi      | Wien                        |
| Den Haag          | New York / UNO | Yaoundé                     |
| Djeddah           | Oslo           | Genf / UNO / OI             |
| Dublin            | Ottawa         |                             |

GENERALKONSULATE:

~~Hong Kong~~  
Mailand  
München  
~~New York~~  
~~Frankfurt~~

96 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

101 Vertretungen total

=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 21. Juni 1982

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - *FX/sv*

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 25/82

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

|                                    |                       |                     |
|------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| - Ankara                           | - Dublin              | - Ottawa            |
| - Bagdad                           | - Helsinki            | - Oslo              |
| - Bangkok                          | - Jakarta             | - Paris (auch OECD) |
| - Belgrad                          | - Kairo               | - Peking            |
| - Bonn                             | - Lissabon            | - Prag              |
| - Brasilia                         | - London              | - Rom               |
| - Brüssel<br>(Botschaft + Mission) | - Luxemburg           | - Santiago de Chile |
|                                    | - Madrid              | - Stockholm         |
| - Buenos Aires                     | - Mexiko              | - Teheran           |
| - Canberra                         | - Moskau              | - Tokio             |
| - Caracas                          | - New Delhi           | - Warschau          |
| - Dar es Salaam                    | - New York/Swissobser | - Washington        |
| - Den Haag                         | - <i>Preloze</i>      | - Wien              |

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.